



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.2
20 August 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятое совещание

Монреаль, 10-14 ноября 2003 года

Пункт 4.2 предварительной повестки дня*

ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Предложения по разработке программы работы по передаче технологии и технологическому сотрудничеству

Записка Исполнительного секретаря

Добавление

Обзор положения дел с осуществлением решений о передаче технологии и технологическом сотрудничестве

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем шестом совещании Конференция Сторон одобрила в решении VI/30 предложения, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря о подготовительной работе к седьмому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/6/2). В подпункте i) пункта 60 а) записки Исполнительного секретаря предлагалось, чтобы Исполнительный секретарь:

«подготовил обзор положения дел с осуществлением всех решений, принятых Конференцией Сторон в отношении осуществления статей 16 и 18 и соответствующих положений, основывая его отчасти на национальных тематических докладах, представить которые Конференция Сторон предложит на своем шестом совещании, и на других национальных докладах. В обзор будет включена оценка возможностей осуществления этих решений и препятствий на пути их осуществления».

* UNEP/CBD/SBSTTA/9/1.

/...

2. В настоящей записке проводится такой обзор. В разделе II приводится общий обзор, включая положение дел с осуществлением, соответствующих решений Конференции Сторон о передаче технологии и технологическом сотрудничестве, а также недавних рекомендаций Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года. В разделе III содержится обновленный анализ вторых национальных докладов. В разделе IV проводится предварительный анализ тематических докладов о передаче технологии и технологическом сотрудничестве на основе докладов, представленных Сторонами на 15 июня 2003 года. В приложении к настоящей записке приведен общий обзор элементов, связанных с передачей технологии и технологическим сотрудничеством, в решениях, программах работы и директивных указаниях, относящихся к тематическим областям работы и сквозным вопросам.

II. ОБЩИЙ ОБЗОР СООТВЕТСТВУЮЩИХ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН И СООТВЕТСТВУЮЩИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ДРУГИХ ОРГАНОВ КОНВЕНЦИИ

A. Второе совещание Конференции Сторон

3. На своем втором совещании Конференция Сторон в пункте 1 решения II/4 о путях и средствах поощрения и облегчения доступа к технологии, ее передачи и развития приняла к сведению рекомендацию I/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям о путях и средствах поощрения и облегчения доступа к технологии, ее передачи и развития, как предусмотрено в статьях 16 и 18 Конвенции. Остальная часть решения была отнесена к категории устаревших в пункте 3 решения VI/27.

B. Третье совещание Конференции Сторон

4. На своем третьем совещании Конференция Сторон в пункте 1 решения III/16 о путях поощрения и облегчения доступа к технологии, ее передачи и развития, как предусмотрено в статьях 16 и 18 Конвенции, приняла к сведению решение II/4 второго совещания Конференции Сторон и рекомендацию II/3 второго совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

5. В пункте 3 этого решения Конференция Сторон одобрила рекомендацию II/3 второго совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и поручила третьему совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям осуществить свою работу в области передачи технологии по секторальным темам, связанным с приоритетными вопросами в рамках ее программы работы, как определено в рекомендации II/12.

6. В соответствии с данным поручением аспекты передачи технологии и технологического сотрудничества были отражены в нескольких рекомендациях третьего совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, включая те из них, которые относятся к внутренним водам, лесам, сельскому хозяйству и механизму посредничества.

7. Аспекты передачи технологии и технологического сотрудничества были затем включены в соответствующие тематические программы работы и в программы работы по соответствующим сквозным вопросам. Общий обзор соответствующих решений, а также соответствующих программ работы и директивных указаний, принятых Конференцией Сторон, приводится в приложении к настоящему документу.

8. Анализ данного обзора показывает, что важное значение передачи технологии и технологического сотрудничества было надлежащим образом подчеркнуто в соответствующих директивных указаниях, разработанных в рамках Конвенции (например, Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования выгод от их применения или Руководящие принципы по предотвращению интродукции и интродукции чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам, и смягчению связанных с ними последствий). В некоторых программах работы, однако, данный вопрос затрагивается лишь в общем плане или косвенно. Например, в программе работы по биоразнообразию сельского хозяйства (см. решение V/5) вопрос о выявлении технологий затрагивается в программном элементе о гибком управлении, но при этом не дается дальнейших указаний относительно передачи такой технологии. Данное замечание говорит о том, что существуют возможности более эффективного включения вопроса о передаче технологии и технологическом сотрудничестве в тематические программы работы и в программы работы по сквозным вопросам в рамках Конвенции.

С. Четвертое совещание Конференции Сторон

9. На своем четвертом совещании Конференция Сторон в пункте 16 решения IV/16 об организационных вопросах и программе работы постановила, что в рамках ее долгосрочной программы работы передача технологии и технологическое сотрудничество будут рассмотрены в качестве вопроса, предназначенного для всестороннего изучения на седьмом совещании Конференции Сторон.

10. Конференция Сторон рассматривает передачу технологии и технологическое сотрудничество в качестве одного из крайне важных элементов договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Это нашло отражение в решениях Конференции Сторон, принятых со времени ее третьего совещания. В дополнение к пункту 2 решения III/16 вопрос передачи технологии в связи с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод затрагивался Конференцией Сторон на ее четвертом, пятом и шестом совещаниях. На своем четвертом совещании Конференция Сторон постановила, что Группа экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод должна также рассмотреть роль передачи технологии в процессе обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (пункт 3 решения IV/8 и приложение к этому решению). На своем пятом совещании Конференция Сторон постановила, что вопрос о передаче технологии в качестве механизма совместного использования выгод должен быть рассмотрен Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод (пункт 11 решения V/26). Роль передачи технологии в качестве механизма совместного использования выгод отражена в Боннских руководящих принципах по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования выгод от их применения, принятых Конференцией Сторон на ее шестом совещании.

Д. Шестое совещание Конференции Сторон

11. Ограниченные масштабы передачи технологии и экспертных знаний были названы (в добавлении к решению VI/26) в числе других препятствий, стоящих на пути осуществления Конвенции. В Стратегическом плане Конвенции, принятом на шестом Совещании Конференции Сторон в решении VI/26, делается попытка в рамках Цели 2 устранить этот недостаток путем обеспечения того, чтобы Стороны повысили технический и технологический потенциал в целях осуществления Конвенции. Кроме того, в своем решении VI/30 Конференция Сторон одобрила планы, предложенные Исполнительным секретарем относительно подготовки к рассмотрению вопроса о передаче технологии и технологическом сотрудничестве на ее седьмом совещании (см. выше пункт 1).

Е. Восьмое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям

12. На своем восьмом совещании в рекомендации VIII/1 В Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям поручил Исполнительному секретарю организовать обобщение информации о положительном и отрицательном опыте в области разработки и передачи технологий и технологического сотрудничества и предложить на рассмотрение девятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям набор передовых методов передачи технологий, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия горных районов и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, принимая во внимание национальные тематические доклады, рекомендации Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы и итоги Конференции, организованной Норвегией/Организацией Объединенных Наций по теме передачи технологии и создания потенциала, которое проводилось в Трондхейме (Норвегия) 23–27 июня 2003 года, и другую соответствующую информацию.

13. Кроме того, Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям поручил Исполнительному секретарю провести обзор и дополнение ориентировочного перечня технологий, как конкретных, так и общих технологий, относящихся к биоразнообразию горных районов (приведенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/8/7/Add.1), учитывая при этом, кроме всего прочего, национальные тематические доклады, традиционные знания, нововведения и практику коренных и местных общин; необходимость осуществления текущих программ работы в рамках Конвенции; другие тематические и сквозные вопросы и инициативы (например, указания и руководящие принципы) в рамках Конвенции; правовые и социально-экономические аспекты; и потребности развивающихся стран и стран с переходной экономикой в создании потенциала. В таблицу следует, кроме всего прочего, включить информацию о:

- a) доступности соответствующей документации;
- b) возможностях, потребностях и возможных барьерах/препятствиях в области доступа к технологиям, их передачи, налаживания сотрудничества и освоения/адаптации технологий, включая правовые и научно-экономические аспекты; и
- c) оценке возможного воздействия технологий на биологическое разнообразие.

14. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям поручил также Исполнительному секретарю разработать для рассмотрения девятым совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям предложение относительно способов активизации роли механизма посредничества Конвенции, чтобы он мог стать одним из центральных механизмов обмена информацией о технологиях, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, совместном использовании на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, доступе к этим технологиям, разработке технологий, техническом сотрудничестве и передаче технологий. В предложение могут быть включены пути и средства, предусматривающие:

- a) разработку удобного для проведения поиска каталога (включающего базы данных) технологий, являющихся публичной собственностью, принимая во внимание текущие инициативы и стараясь при этом не допускать необоснованного дублирования работы, и включение в него ссылок на соответствующие примеры или тематические исследования;

б) создание портала, который можно рекомендовать к использованию международным организациям для распространения технологий.

15. Кроме того, в этой же рекомендации Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям поручил Исполнительному секретарю включить конкретные вопросы, касающиеся биологического разнообразия горных районов, в процесс подготовки предложений относительно средств, и в том числе мероприятий по подготовке кадров, которые будут способствовать и содействовать передаче технологии и технологическому сотрудничеству, для рассмотрения девятым совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Е. Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года

16. В рекомендации 4 относительно правовых и социально-экономических аспектов передачи технологии и технологического сотрудничества Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года рекомендовало, кроме всего прочего, чтобы Конференция Сторон на своем седьмом совещании:

а) *поручила* Исполнительному секретарю при сотрудничестве со Всемирной организацией интеллектуальной собственности, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и с другими соответствующими международными организациями продолжить изучение возможностей разработки или усовершенствования систем международного обмена информацией (в зависимости от случая) и их операционной совместимости (используя, кроме всего прочего, механизм посредничества), касательно информации о доступных технологиях для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и касательно информации о технологиях, в которых используются генетические ресурсы, и использовать механизм посредничества в качестве портала доступа к существующим базам данных, включая базы данных о патентах, и к другим источникам информации;

б) *поручила* Исполнительному секретарю в рамках комплексной стратегии оказания поддержки процессу осуществления Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с многолетней программой работы и Стратегическим планом Конвенции и используя опыт, накопленный в рамках других международных конвенций и процессов, разработать предложения относительно вариантов механизмов для облегчения доступа развивающихся стран к технологиям, являющимся всеобщим достоянием, и к запатентованным технологиям и представить об этом доклад восьмому совещанию Конференции Сторон;

в) *поручила* Исполнительному секретарю осуществлять сотрудничество с соответствующими международными организациями и процессами, такими как специальная рабочая группа по вопросам передачи технологии и технологического сотрудничества Комиссии по устойчивому развитию, в целях разработки и распространения через механизм посредничества полного перечня соответствующих технологий и связанного с ними статуса собственности, включая варианты рациональных методов, а также соответствующие традиционные технологии, вытекающие из использования традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин, снабженные перекрестными ссылками на соответствующие проблемы в контексте Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая информацию, которая содержится в тематических докладах, представленных Сторонами в соответствии с пунктом 4 решения VI/25.

17. Следует отметить тот факт, что в поручениях, данных Исполнительному секретарю ВОНТТК и Межсессионным совещанием, рассматривается в основном одна и та же тема, но при этом предусматриваются различные временные рамки. В предложениях о разработке программы работы по передаче технологии и технологическому сотрудничеству, изложенных в записке

Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7), даются ссылки на многочисленные рациональные методы, а в разделе, посвященном роли национальных и международных информационных систем, излагаются предложения об укреплении Механизма посредничества, чтобы он мог выполнять функции центрального механизма обмена информацией о передаче технологии и технологическом сотрудничестве. Кроме того, пересмотренный и расширенный ориентировочный перечень технологий распространяется в качестве одного из информационных документов.

18. Разработка обширного пакета предложений по вариантам создания механизма для облегчения доступа к технологиям, в том числе к рациональным методам, а также разработка комплексного предложения о способах создания или улучшения систем (в зависимости от случая) международного обмена информацией и обеспечения их операционной совместимости, и использование механизма посредничества в качестве пункта доступа к существующим базам данных, включая базы данных по патентам, и к другим источникам информации отражены в проекте элементов программы работы (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.1) в качестве мероприятий для осуществления в межсессионный период до восьмого совещания Конференции Сторон в соответствии с рекомендацией Межсессионного совещания открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года.

III. АНАЛИЗ ВТОРЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ

19. По состоянию на 10 июня 2003 года Сторонами Конвенции было представлено 89 вторых национальных докладов.

20. Осуществлению статьи 16 Конвенции о доступе к технологии и ее передаче первостепенную важность придают 34 Стороны, или 38% от общего числа респондентов. Только 11 Сторон (12%) придают низкий приоритет осуществлению этой статьи. Что до развивающихся стран, то среди них почти 50% (26 из 53) придают первостепенную важность осуществлению данной статьи, тогда как число стран, придающих низкий приоритет ее осуществлению, сокращается и составляет 7%. В том, что касается придания высокого приоритета осуществлению этой статьи, то не наблюдается почти никакой разницы в процентном отношении между промышленно-развитыми странами (5 из 22, или чуть больше 20%) и странами с переходной экономикой (3 из 13, или также чуть более 20%). Такие результаты свидетельствуют, по всей видимости, о том, что данная статья пользуется широкой поддержкой.

21. Из числа Сторон, представивших доклады, 80% указывают, что ресурсы или их отсутствие являются фактором, ограничивающим или серьезно ограничивающим осуществление обязательств в рамках данной статьи (53 Стороны считают фактор ограничивающим и 21 Страна – серьезно ограничивающим). Среди Сторон, являющихся развивающимися странами, это число возрастает до 95% (34 Стороны из 53 считают фактор ограничивающим и 16 - серьезно ограничивающим).

22. Многие страны ввели определенные меры для облегчения доступа к технологии другим Договаривающимся Сторонам и ее передачи этим Сторонам (41 Страна из 89, или 45%). Мало стран, однако, изучают в настоящее время потенциальные меры (7 из 89, или приблизительно 8%) и только в промышленно-развитых странах введены комплексные меры. Определенные меры введены, впрочем, среди значительного числа развивающихся стран (приблизительно в 20 из 53, что составляет 37%).

23. Приблизительно 25% из числа всех Сторон (22 из 89) приняли определенные меры, чтобы обеспечить для Договаривающихся Сторон, предоставляющих доступ к генетическим ресурсам, доступ к технологии, использующей такие ресурсы, и передачу им такой технологии на взаимосогласованных условиях, и, кроме того, еще 13% Сторон изучают в настоящее время потенциальные меры, которые могут быть введены (12 из 89). В отношении развивающихся стран

эти данные составляют соответственно 20% (11 из 53) и 15% (8 из 53). Данные меры представляют собой в основном политические или административные мероприятия или меры законодательного характера. Ни в одной из стран, однако, не введено комплексных мер. В противоположность этому приблизительно 30% стран указывают, что данный вопрос актуален для них, но они пока еще не приняли никаких мер (28 из 89).

24. Приблизительно 20% Сторон ввели определенные меры, в основном в виде политических или административных мероприятий, нацеленные на то, чтобы частный сектор облегчал доступ к совместной разработке и передаче соответствующей технологии в интересах государственных учреждений и частного сектора в развивающихся странах. Кроме того, приблизительно 10% Сторон изучают в настоящее время потенциальные меры, которые могут быть введены, и приблизительно 5% Сторон ввели комплексные меры. Принимаемые меры представляют собой в основном политические и административные мероприятия.

25. Положение с проведением и представлением тематических исследований на национальном уровне о влиянии прав интеллектуальной собственности на достижение целей Конвенции оставляет желать лучшего. Более 90% Сторон сообщили, что они не проводили и не представляли таких тематических исследований. Здесь, по всей видимости, открывается возможность для дальнейшей практической деятельности. Организация таких научных исследований на национальном уровне и последующее обобщение и сравнение результатов исследований на международном уровне с целью формирования общего практического опыта для принятия надлежащих политических мер является, по всей видимости, одним из важных предварительных условий для создания правовой, административной и политической стимулирующей среды, благоприятствующей передаче технологий, и, в частности, запатентованных технологий.

26. В отношении статьи 18 (Научно-техническое сотрудничество) Сторонам было предложено ответить на вопрос о том, были ли приняты меры для стимулирования международного научно-технического сотрудничества в целях сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. Только 6 развивающихся стран (из 53), одна страна с переходной экономикой (из 13), три слаборазвитые страны (из 18) и три малых островных развивающихся государства (из 16) заявили, что ими не было принято никаких мер. С другой стороны, 33 страны из 53 развивающихся стран, или более 60%, ответили, что ими введены определенные меры, 9 стран ответили, что они изучают потенциальные меры (приблизительно 15%), и 5 стран (8%) указали, что они ввели комплексные меры.

27. Данные результаты свидетельствуют о том, что, хотя большинство Сторон и придает данной теме значение средней или даже первоочередной важности и хотя многие Стороны осуществили ряд мероприятий по реализации мер в этой области, необходимо еще многое сделать для осуществления положений Конвенции о передаче технологии и технологическом сотрудничестве. Многие Стороны назвали дефицит ресурсов основной проблемой, препятствующей дальнейшему осуществлению данных положений. Но тот факт, что многие страны уже приняли определенные меры, свидетельствует, по всей видимости, о существовании возможности, которая позволит Конвенции и ее секретариату выполнять функции международной платформы для облегчения доступа к соответствующей информации о передаче технологии и технологическом сотрудничестве и обмена такой информацией, в том числе информацией об организационной, правовой и административной стимулирующей среде и рациональных методах для передачи технологии и технологического сотрудничества.

IV. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ТЕМАТИЧЕСКИХ ДОКЛАДОВ

28. В пункте 4 решения VI/25 о национальных докладах Конференция Сторон предложила Сторонам представить национальные доклады, кроме всего прочего, о передаче технологии и технологическом сотрудничестве в соответствии с формами, подготовленными Исполнительным

секретарем, в которых должны быть обозначены приоритеты национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, препятствия на пути осуществления работы и существующие и потенциальные области налаживания сотрудничества и создания потенциала и которые должны быть направлены на оказание поддержки деятельности Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

29. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь разослал уведомление 2003/009 от 23 января 2003 года с напоминанием Сторонам представить тематические доклады по охраняемым районам и передаче технологии и технологическому сотрудничеству к 30 марта 2003 года. Также как и в случае уведомления 2003/029, разосланного 25 марта 2003 года, крайний срок представления доклада был продлен до 31 марта 2003 года в соответствии с просьбой восьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, изложенной в пункте а) решения VIII/1 В.

30. Межсессионное совещание открытого состава по многолетней программе работы Конференции Сторон на период до 2010 года в своей рекомендации по правовым и социально-экономическим аспектам передачи технологии и технологического сотрудничества дало дальнейшие указания относительно проблем и вопросов, на которые следует обращать внимание при проведении анализа тематических докладов. Межсессионное совещание поручило Исполнительному секретарю провести анализ информации, приведенной в тематических докладах о передаче технологии, представленных Сторонами, и подготовить на эту тему доклад для седьмого совещания Конференции Сторон, и указало, что в докладе следует выявить возможные пробелы, относящиеся, кроме всего прочего, к:

а) передаче технологий, являющихся всеобщим достоянием, которые имеют важное значение для тематических программ работы и соответствующих программ работы по сквозным вопросам;

б) передаче технологий, проистекающих из использования знаний, нововведений и практики коренных и местных общин;

с) информации о выявленных национальных потребностях в отношении технологий, включая потребности в создании потенциала;

д) передаче необходимых технологий в рамках соответствующих положений Конвенции и влиянию прав интеллектуальной собственности на такую передачу;

е) тематическим исследованиям, передовому опыту и соответствующей информации об использовании мер стимулирования и к законодательным, финансовым и политическим мерам передачи необходимых технологий в рамках положений Конвенции с позиции стран-получателей и поставщиков, и к сотрудничеству по линии юг-юг в области передачи технологии.

31. По состоянию на 15 июня 2003 года доклады о передаче технологии и технологическом сотрудничестве представили следующие Стороны: Австрия, Алжир, Бывшая югославская Республика Македония, Европейское сообщество, Ирландия, Канада, Либерия, Оман, Таджикистан, Таиланд, Шри-Ланка. В связи с ограниченным числом представленных материалов на данном этапе не представляется возможным проведение количественного анализа, выявление пробелов или проведение оценки возможностей и проблем. Однако включенная в доклады качественная информация, которая имеет значение для анализа, была обобщена и приводится ниже.

Информация о передаче технологий, находящихся в государственной собственности, которые имеют важное значение для тематических программ работы и соответствующих программ работы по сквозным вопросам

32. В странах, представивших доклады, не проводится инвентаризаций существующих технологий для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. В отношении разработки новых технологий Австрия сообщила о своей деятельности в области молекулярных технологий для проведения оценки внутривидовой изменчивости лесных деревьев и внутривидовой изменчивости почвенных организмов. Стороны, представившие доклады, проявляют, как создается впечатление, особый интерес к технологиям сбора коллекций ex-situ. Алжир особо подчеркнул роль криоконсервации. Австрия сообщила о проводимой ею активной работе по передаче технологий для поддержания и использования коллекций ex-situ (применение результатов научных исследований в области картофеля во всех соответствующих коллекциях генных банков в мире). В рамках ее внутренней программы по сохранению генетических ресурсов лесов предполагается разработать технологию, касающуюся архивов клонов и библиотеки искусственных бактериальных хромосом для почвенных организмов. Планируется также финансировать исследования по совмещению географии растений и фингерпринтинга геномного разнообразия. Либерия сообщила о проведении программы обучения студентов технологии сбора гербариев. Финансовые средства для этой инициативы были представлены Международным обществом охраны фауны и флоры в рамках проекта по переоценке лесов Либерии.

33. Шри-Ланка сообщила о создании хранилища биологических материалов в Национальном музее и о планах создания частных и государственных зоологических парков. В отношении других технологий для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия Либерия сообщила об учреждении природоохранной организацией «Консервейшн Интернэшнл» службы Геоинформационных систем (ГИС) в сотрудничестве с Международным обществом охраны фауны и флоры и правительством Либерии. В июле 2002 года трое граждан Либерии прошли подготовку по эксплуатации ГИС в Вашингтоне, ОК.

34. В том, что касается оценки воздействия передачи технологий на биоразнообразие, Австрия сообщила об активном проведении исследований, связанных с генетически модифицированными организмами, но подчеркнула, что данные исследования пока еще находятся на начальной стадии. Канада сообщила об организации оценки воздействия в рамках различных государственных регламентационных, сертифициационных и оценочных процессов.

Информация о передаче технологий, разработанных на основе использования знаний, нововведений и практики коренных и местных общин

35. Либерия сообщила, что, хотя технологии коренных народов и существуют, они не учтены и не развиваются, поскольку они замкнуты в рамках традиционных верований и практики.

Информация о выявленных национальных потребностях в технологиях, включая потребности в создании потенциала

36. Канада и Ирландия сообщили о проведении оценки технологических потребностей. Ирландия выявила, что технологии связи и передачи информации и биотехнология имеют значение для промышленного развития на национальном уровне. Однако большинство стран сообщило о том, что такой оценки технологических потребностей они не проводят. В качестве одной из основных причин часто приводилось отсутствие финансовых средств. Шри-Ланка также указала на то, что в стране не проводится систематического определения приоритетности важных аспектов в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

37. В отношении потребностей в создании потенциала Стороны часто ссылались на дефицит организационного и людского потенциала. В частности, подготовка кадров была определена как один из важных элементов создания потенциала. Либерия и Таджикистан указали также на отсутствие инфраструктуры и научно-исследовательских центров.

38. В отношении других ограничивающих факторов Ирландия отметила потребности компаний в получении технологий из развивающихся стран. В том, что касается доступа к технологиям, то Ирландия пояснила, что следует во всей полноте распространять сведения о возможностях и утвержденных методах передачи технологии из развивающихся стран, имеющих отношение к вопросам биоразнообразия.

Передача необходимых технологий в рамках соответствующих положений Конвенции и влияние прав интеллектуальной собственности на такую передачу

Роль прав интеллектуальной собственности

39. Алжир отметил, что права интеллектуальной собственности являются фактором, ограничивающим передачу технологии производства семенного материала. Австрия заметила, что, хотя факт доступности для развивающихся стран технологий, разработанных в Австрии, четко разъясняется, в развитых странах становится все сложнее получать информацию и/или генетический материал для устойчивого использования и развития разнообразия сельскохозяйственных культур. Канада отметила, что в рамках ее патентного режима предусматривается обеспечение сбалансированности между потребностью в эффективной патентной защите для стимулирования научных исследований и разработкой для канадцев новых продуктов и процессов, оказывающих благоприятное воздействие на окружающую среду (т.е. коррективные меры, применение менее токсичных химических веществ и т.д.), при одновременном поощрении распространения информации для облегчения доступа к таким новшествам и их использования, а также стимулировании дальнейших новаторских исследований. В число элементов, помогающих достижению такого баланса входит предоставление ограниченных по времени прав, разглашение факта применения патента, введение исключений из прав для экспериментальных видов использования, введение положений о допустимом государственном добросовестном использовании и разработка мер для борьбы со злоупотреблениями.

40. Ирландия указала, что права интеллектуальной собственности не должны, скорее всего, быть ограничивающим фактором, если привлечены частные компании. Шри-Ланка отметила, что большинство нововведений, связанных с биоразнообразием (права фермеров на семена, права растениеводов и т. д.), не будут признаны в рамках ее закона о правах интеллектуальной собственности и что в них не существует положения о защите традиционных технологий и всеобщего достояния.

Использование передачи технологии в качестве средства распределения выгод

41. Австрия сообщила о реализации научно-исследовательского проекта по оценке разнообразия зародышевой плазмы батата, включая сопутствующие азотофиксирующие бактерии, который проводится в сотрудничестве с Консультативной группой по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИОСХ), и в его рамках обеспечивается неограниченное использование всех результатов в системе КГМИОСХ и среди партнеров в развивающихся странах. В число других инициатив входит проект предложения об учреждении Виртуального центра профессиональной подготовки по созданию потенциала в сотрудничестве с центрами КГМИОСХ и совместная реализация Международным институтом генетических ресурсов растений и Федеральным министерством сельского хозяйства, лесного хозяйства,

окружающей среды и водного хозяйства Австрии программы по международному созданию потенциала для сохранения и использования биологического разнообразия в целях развития.

42. Шри-Ланка сообщает, что ее министерство окружающей среды и природных ресурсов разрабатывает в настоящее время национальную политику доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Более того, оно составило проект соглашения о передаче генетических ресурсов из Шри-Ланки зарубежному партнеру по научным исследованиям. Цели данного соглашения предусматривают обеспечение на законном основании доступа к генетическим ресурсам и совместное использование на справедливой и равной основе выгод, вытекающих из такого доступа, через посредство совместных научных исследований и развития.

Тематические исследования, передовой опыт и соответствующая информация об использовании мер стимулирования и законодательные, финансовые и политические меры передачи необходимых технологий в рамках положений Конвенции с позиции стран-получателей и поставщиков, и сотрудничество по линии юг-юг в области передачи технологии

Поощрение частного сектора к передаче технологий

43. Алжир сообщил о сотрудничестве с частым сектором в области фармацевтических исследований и также указал, что Министерство окружающей среды обеспечивает финансирование разработки научно-исследовательских проектов. Австрия представила информацию о разработке нового инструмента совместного финансирования (смешанного финансирования) для налаживания сотрудничества с целью создания партнерств с частным бизнесом, представленным микро, малыми и средними предприятиями, открывающего возможности для членов, включая неправительственные организации, из развивающихся стран сотрудничать с австрийскими компаниями в целях реализации проектов в своих странах. Партнеры должны отвечать высоким социальным и экологическим нормам (см. также: www.bmaa.gv.at/eza).

44. Канада сообщила, что она обеспечивает стимулы внутри страны к передаче технологии в виде: i) интеллектуальной собственности, включенной в передаваемые товары и услуги; ii) навыков управления и ведения бизнеса для поддержания производства и распространения товаров и услуг; и iii) создания людского потенциала. Несколько канадских министерств, учреждений и программ, таких как отдел промышленного сотрудничества Канадского агентства международного развития или Центр исследований международного развития, принимают прямое или косвенное участие в обеспечении стимулов, поощряющих канадские предприятия и учреждения заниматься деятельностью, связанной с передачей технологии развивающимся странам и слаборазвитым странам. Кроме того, Министерство промышленности Канады финансирует несколько программ по передаче технологии канадскими учреждениями и предприятиями развивающимся и слаборазвитым странам. Целью данной работы является улучшение внутреннего и международного инвестиционного климата для создания стимулов к выходу на глобальные рынки, включая развивающиеся страны и слаборазвитые страны, посредством побуждения компаний к выпуску продуктов и услуг в готовом для экспорта виде. Канада оказывает также поддержку международному сотрудничеству канадских научно-исследовательских учреждений в новых, быстро развивающихся областях электронной торговли, геномики, экологических технологий и перспективного проектирования.

45. Либерия сообщила, что, хотя никаких конкретных мероприятий не проводится, в стране существует программа повышения осведомленности для стимулирования участия частного сектора в такой деятельности. Шри-Ланка представила информацию о государственной программе аренды земли (в частности, лесным отделом Министерства окружающей среды и природных ресурсов) и о создании стимулов для частного сектора и неправительственных организаций к

реализации природоохранной деятельности, такой как, например, посадка деревьев или восстановление мангровых лесов.

Технологическое сотрудничество

46. Алжир сообщил о своем национальном плане действий по охране окружающей среды и устойчивому развитию, а также о национальной стратегии по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в которых содержатся положения о технологическом сотрудничестве. Австрия указывает, что в ее новый закон о развитии сотрудничества (от 2001 года) включены механизмы и меры для облегчения передачи технологии. Австрия сообщила о своем участии в Европейской кооперативной программе по генетическим ресурсам растений, в деятельности Международного института генетических ресурсов растений и в работе по вопросам технологического сотрудничества в лесной области Конференции министров по охране лесов в Европе, а также в работе Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства. Более того, отдел развития сотрудничества Австрии включает экологические аспекты в свои программы и проекты и систематически проводит экологические оценки проектов, стимулируя таким образом передачу экологически безопасных и новаторских технологий. Например, передача ноу-хау является одним из элементов проекта, реализуемого в сотрудничестве с Международным центром по комплексному освоению горных районов (МЦКОГ) в Непале в целях стимулирования пчеловодства с использованием местных пород пчел (*Apis cerana*) в районе Гималаев, чтобы предотвращать неблагоприятное воздействие на традиционные системы землепользования ширящейся интродукции чужеродных видов пчел (*Apis mellifera*).

47. Канада указала, что она поддерживает технологическое сотрудничество через посредство Канадского агентства по контролю качества пищевых продуктов. Ирландия сообщила, что в стране прочно внедрены успешные методологии передачи технологии развивающимся странам и что сведения об опыте успешной передачи европейской технологии публикуются на веб-сайте Центра распространения новшеств по адресу: <http://irc.cordis.lu>.

48. Либерия передает, что передача технологии является частью национальной природоохранной политики Либерии и что Национальная комиссия по окружающей среде Либерии поддерживает постоянные контакты со многими учреждениями в других странах с целью оказания Либерии помощи в передаче технологии. Комиссия сотрудничает в настоящее время с Университетом Либерии в целях включения экологических программ в его курс обучения. Данный аспект рассматривался также в рамках совместной работы трех стран по сохранению горного массива Нимба, который расположен на территории Гвинеи, Кот-д'Ивуара и Либерии.

49. Шри-Ланка указала, что Министерством науки и техники разработана политика в научно-технологической области, включающая аспекты технологического сотрудничества. Она также сообщила о текущем проекте, финансируемом ФАО, который предназначен для комплексного управления решениями по борьбе с инвазивными ядовитыми водными растениями в водно-болотных угодьях и предусматривает привлечение международных экспертных знаний и налаживание технологического сотрудничества. Таджикистан сообщил об установившихся каналах сотрудничества с ЮНЕП/ГЭФ и с другими учреждениями и также сделал ссылку на свою национальную стратегию и план действий по сохранению биоразнообразия. В том, что касается сотрудничества между государственными учреждениями развивающихся стран, занимающимися вопросами научных исследований и развития, и фирмами частного сектора промышленно-развитых стран и вопросов обучения научных работников развивающихся стран применению новых технологий, Бывшая югославская Республика Македония сообщила об организации учебного курса по использованию молекулярных методов в партнерской технологии отбора и сохранения домашних животных и также указала на текущий обмен информацией между соответствующими национальными учреждениями и Международным институтом генетических ресурсов растений, ФАО и другими международными учреждениями. Но она также сообщила, что

не существует официальных взаимосвязей между национальными правительственными учреждениями и научными учреждениями.

Проекты совместных научных исследований

50. Алжир сообщил о реализации ряда проектов совместных научных исследований с Францией, Италией и Соединенными Штатами Америки. Австрия указала, что она является членом нескольких сетей Программы «Сохранение генетических ресурсов лесов Европы», и сообщила о проведении программы совместных исследований по тематике биоразнообразия организмов в лесной почве. Канада подчеркнула работу, проводимую отделом FireM3 (ПожарM3) Северного центра лесоводства. Бывшая югославская Республика Македония сообщила, что, хотя на национальном уровне такие программы не созданы, сельскохозяйственные факультеты бывшей Югославии занимаются научными исследованиями по определению генетического разнообразия и генетической удаленности местной породы овец Istrska pramenka.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Общий обзор элементов, касающихся передачи технологии и технологического сотрудничества, в решениях, программах работы и директивных указаниях по тематических областям и сквозным вопросам

Ссылка на решение	Текст решения	Замечания
Стратегический план		
Цель 2 в приложении к решению VI/26	Стороны повысили финансовый, людской, научный, технический и технологический потенциал с целью осуществления Конвенции.	
Цель 2.3 в приложении к решению VI/26	Стороны, являющиеся развивающимися странами, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и другие Стороны, являющиеся странами с переходной экономикой, располагают большим объемом ресурсов и имеют доступ к передаваемым технологиям для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности.	
Цель 2.5 в приложении к решению VI/26	Осуществление научно-технического сотрудничества оказывает значительное содействие созданию потенциала.	
Пункт 1 решения VI/30	Приветствует предложения, выдвинутые Исполнительным секретарем в его записке о подготовительной работе к седьмому совещанию Конференции Сторон ⁽⁶⁶⁾ и просит продолжить подготовку приоритетных тем для седьмого совещания Конференции Сторон, как определено в указанном документе.	Исполнительный секретарь, кроме подготовки настоящего обзора, обобщил тематические доклады, представленные Сторонами; и составил проект предложения по разработке программы работы по передаче технологии и технологическому сотрудничеству.
Пункт 3 решения VI/30	Предлагает Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям оказать надлежащую финансовую поддержку для организации специальной группы технических экспертов по биоразнообразию горных районов, охраняемым районам, передаче технологии и технологическому сотрудничеству.	
Тематические области		
<i>Биоразнообразие сельского хозяйства</i>		
Пункт 21 решения VI/5	Постановляет учредить Специальную группу технических экспертов по генетическим технологиям, ограничивающим использование, для проведения дальнейшего анализа потенциальных последствий применения генетических технологий, ограничивающих использование, для мелких фермеров, коренных и местных общин [...].	Совещание СГТЭ проводилось в Монреале 19-21 февраля 2003 г.; доклад о работе совещания будет представлен ВОИТТК-9 и КС-7.
Пункт 23 решения VI/5	Также предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций изучить потенциальные последствия применения генетических	Осуществляется в настоящее время ФАО.

	технологий, ограничивающих использование, в рамках Международного договора в области генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и учитывать генетические технологии, ограничивающие использование, при дальнейшей разработке тех аспектов Кодекса поведения в области биотехнологии, которые связаны с генетическими ресурсами для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.	
Пункт 24 решения VI/5	Предлагает Международному союзу защиты новых сортов растений (МСЗНСР), Межправительственному комитету по вопросам прав интеллектуальной собственности и генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) и другим соответствующим организациям изучить в связи с проводимой ими работой конкретные последствия применения генетических технологий, ограничивающих использование, связанные с интеллектуальной собственностью, и, в частности, для коренных и местных общин.	Осуществляется в настоящее время МСЗНСР и ВОИС. Точка зрения МСЗНСР на ГТОИ, утвержденная Советом МСЗНСР 11 апреля 2003 года, была передана секретариату КБР и рассмотрена СГТЭ по ГТОИ (ссылка на пункт 21).
Пункт 25 решения VI/5	Поручает Исполнительному секретарю: а. включить вопросы, связанные с последствиями применения генетических технологий, ограничивающих использование, для мелких фермеров, коренных и местных общин и для прав фермеров, в работу, осуществляемую в рамках Конвенции по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции и по пункту 2 статьи 14, касающемуся ответственности и возмещения; б. предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими организациями изучить потенциальные последствия применения генетических технологий, ограничивающих использование, в лесоводстве, животноводстве, в водных и других экосистемах и принимать во внимание результаты работы данных организаций в процессе разработки соответствующих программ работы; и с. учитывая особый характер генетических технологий, ограничивающих использование, и их потенциальные последствия для коренных и местных общин, предложить соответствующим организациям изучить вопрос о применимости существующих правовых механизмов и необходимости разработки новых для регулирования применения генетических технологий, ограничивающих использование.	Доклад секретариата КБР о неофициальной консультации, проведенной 3 февраля 2002 года, был представлен на рассмотрение совещания Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j), проводившегося 4-8 февраля 2002 года, и КС-6.
Таблица 1 в приложении 1 к решению VI/5	Программный элемент 2 по гибким методам управления, как, например, мероприятие 2.2 - Проведение КБР и ФАО анализа информации об эффективных методах и технологиях к 2003 году.	Обобщение информации проводится на постоянной основе.
Приложение 2 к решению VI/5 «План действий по Международной	Программный элемент 2 по созданию потенциала: выявить методы управления,	Текущие мероприятия,

<p>инициативе по сохранению и устойчивому использованию опылителей» (СУИО)</p>	<p>технологии и политику, стимулирующие положительное и смягчающее отрицательное воздействие сельского хозяйства на разнообразие и активность опылителей, в целях повышения производительности и способности поддержания жизненного уровня на основе повышения знаний, понимания и осведомленности о многочисленных товарах и услугах, обеспечиваемых опылителями.</p> <p>2.1 Проведение в каждом регионе ряда тематических исследований в различных природных средах и производственных системах и в каждом регионе: [...] с) проведение мониторинга и оценки фактического и потенциального воздействия существующей и новой сельскохозяйственной технологии.</p> <p>2.2 Выявление и содействие распространению информации о рентабельных методах и технологиях и соответствующих политике и мерах стимулирования, содействующих усилению положительного и смягчению отрицательного воздействия сельского хозяйства на разнообразие опылителей, производительность и возможности поддержания жизненного уровня, путем а) проведения всестороннего анализа в определенных производственных системах издержек и выгод альтернативных методов управления и технологий, обеспечивающих сохранение и эффективность опылителей [...]</p>	<p>реализуемые разными учреждениями.</p> <p>ГЭФ финансирует проект ФАО в виде вклада в реализацию Плана действий по Инициативе СУИО, утвержденному в июне 2003 года.</p>
<p>Пункт 23 решения VI/5</p>	<p>Рекомендует, чтобы ввиду отсутствия в настоящее время надежных данных о генетических технологиях, ограничивающих использование, без которых не может быть создана адекватная основа для оценки связанных с ними потенциальных рисков, и в соответствии с принципом предосторожности Стороны не разрешали использование продуктов, включающих в себя такие технологии, для эксплуатационных исследований до тех пор, пока достаточные научные данные не позволят обосновать целесообразность проведения таких исследований, и в коммерческих целях до тех пор, пока не будут гласным образом проведены достаточные, санкционированные и строго контролируемые научные оценки в отношении, в частности, их экологического и социально-экономического воздействия и любых отрицательных последствий для биоразнообразия, воспроизводства продуктов питания и здоровья человека, а также пока не будут определены условия их безопасного и полезного использования. В целях укрепления потенциала всех стран для решения этих вопросов Сторонам следует широко распространять информацию о результатах научных оценок, в том числе через механизм посредничества, и обмениваться экспертными знаниями по этому вопросу.</p>	<p>Подтвержден в решении VI/5.</p>

<p>Пункт 1 f) решения III/11</p> <p>Пункт 8 решения III/11</p> <p>Приложение 3 к решению III/11</p>	<p><u>Постановляет</u> разработать многолетнюю программу мероприятий в области биологического разнообразия сельского хозяйства [...], которая будет включать следующие элементы: [...] f) обмен опытом и передача знаний и технологий.</p> <p><u>Предлагает</u> использовать механизм посредничества для стимулирования и облегчения разработки и передачи технологии, имеющей значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства, путем оказания содействия налаживанию контактов между: [...] а) группами, нуждающимися в решении конкретных проблем; б) владельцами технологий, разработанных и поддерживаемых многими источниками; с) посредниками в передаче технологий; d) содействующими учреждениями, которые финансируют передачу технологии.</p> <p>ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕМАТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ:</p> <p>[...] определение и стимулирование наиболее рациональных методов и технологий, способствующих повышению устойчивости сельского хозяйства.</p> <p>[...] выявление и содействие применению технологий по определению симбиотических почвенных микроорганизмов и их использованию для усиления фиксации азота и поглощения фосфора [...].</p>	<p>Программа работы принята и доработана в решениях V/5 и VI/5.</p> <p>Веб-сайт включает: реестр экспертов по биоразнообразию сельского хозяйства, тематические исследования, совместную рабочую страницу по ГТОИ и интерактивный информационный бюллетень о финансах, в котором могут размещать информацию посредники в передаче технологий, учреждения, владельцы технологий и т.д.</p> <p>Через механизм посредничества собираются и поощряются тематические исследования, представляемые Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями. Текущая деятельность.</p> <p>Через механизм посредничества собираются и поощряются тематические исследования, представляемые Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями. Текущая деятельность, которая будет контролироваться через посредство Международной инициативы по опылителям, принятой в пункте 8 решения VI/5 и поддерживаемой ФАО.</p>
---	--	--

<i>Биологическое разнообразие лесов</i>		
Пункт 16 решения VI/22	(Расширенная программа работы) Настоятельно призывает доноров и международное сообщество способствовать путем финансирования и передачи технологии осуществлению определенных на национальном или региональном уровне приоритетных мероприятий в области биоразнообразия лесов, понимая последствия, которые нехватка ресурсов будет иметь для эффективного осуществления целей Конвенции.	Портал создан и открыт доступ к разделу веб-сайта по биоразнообразию лесов.
Пункт 19 g) решения VI/22	Поручает Исполнительному секретарю инициировать следующие действия, которые определены в качестве важных первоначальных шагов на пути осуществления региональных и международных мероприятий, предусмотренных расширенной программой работы [...] g) обслуживание создания потенциала. Исполнительный секретарь обеспечивает через механизм посредничества услугу для Сторон, включая также через посредство Интернет-портала, по поиску и предоставлению поддержки и налаживанию партнерских связей в целях оказания содействия реализации расширенной программы работы по биологическому разнообразию лесов. С этой целью Исполнительный секретарь призывает Стороны сообщать о своих национальных приоритетах и предлагает другим правительствам, региональным и международным организациям и неправительственным организациям оказывать поддержку осуществлению программы работы посредством создания потенциала, передачи технологии и предоставления финансовых ресурсов.	
Задача 1 c) цели 4 в приложении к решению VI/22	Поддержка региональной деятельности и сотрудничества в области устойчивого использования древесных и недревесных лесных продуктов и услуг, в том числе путем передачи технологии и создания потенциала на региональном и межрегиональном уровнях.	
Пункт 2 c) в приложении к решению V/4	Выявлять новаторские, эффективные и передовые технологии и ноу-хау в области оценки, планирования, определения экономической ценности, сохранения и устойчивого использования биоразнообразия лесов и предоставлять консультации относительно способов и средств содействия разработке и передаче таких технологий.	
Пункт 3 g) в приложении к решению IV/7	Программа работы преследует следующие цели: [...] g) содействовать доступу к технологии и ее передаче в соответствии со статьей 16 Конвенции.	Учтено в расширенной программе работы.
Пункт 7 d) в приложении к решению IV/7	С учетом положений статей 16 и 17 Конвенции применение методов дистанционного зондирования в целях оказания Сторонам содействия в проведении оценки изменений, происходящих в области биологического разнообразия их лесов, а также в целях	

<p>Пункт 28 в приложении к решению IV/7</p>	<p>повышения имеющихся у них возможностей для предоставления информации по отдельным аспектам, касающимся структур критериев и показателей.</p> <p>Содействие проведению мероприятий в поддержку разработки методов и средств эффективного сохранения и устойчивого использования биологических ресурсов, в частности оказание всесторонней поддержки передаче технологии из развитых в развивающиеся страны в соответствии со статьей 16 Конвенции.</p>	
<p><i>Биоразнообразие внутренних вод</i></p>		
<p>Пункт 5 в приложении I к решению IV/4</p>	<p>Механизм посредничества следует использовать для поощрения и облегчения обмена информацией о передаче технологии, имеющей значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутренних вод.</p>	<p>Раздел веб-сайта о внутренних водах включает информацию о тематических исследованиях, соответствующих веб-сайтах и документах. Интерактивный информационный бюллетень можно использовать для размещения информации о финансовых средствах, предназначенных для проектов в области внутренних вод.</p>
<p>Пункт 9 с) в приложении I к решению IV/4</p>	<p>Конференция Сторон рекомендует, чтобы Стороны: [...] с) Передача технологии: делали акцент на более эффективном сохранении и использовании водных ресурсов наряду с решениями неинженерного характера. Следует выявлять экологически приемлемые технологии, такие как недорогостоящая очистка сточных вод и рециркуляция промышленных вод, в целях содействия сохранению и устойчивому использованию внутренних вод.</p>	<p>МПБ предоставляет информацию о тематических исследованиях, представленных Сторонами. Инициатива по речным бассейнам (www.riverbasin.org), совместная инициатива КБР и Рамсарской конвенции, представляет собой портал информации о накопленном опыте управления водосборами, включая информацию о технологиях. Оба механизма постоянно обновляются.</p> <p>Тогда как были</p>

		наглядно продемонстрированы отдельные примеры передачи неинженерных технологий для более эффективного использования водных ресурсов и недорогостоящей очистки сточных вод и информация о них была распространена, механизма для систематической передачи такой технологии не существует.
<i>Морское и прибрежное биоразнообразие</i>		
Пункт 3 с) в приложении II к решению II/10	При рассмотрении данных вопросов следует применять следующие подходы: [...] с) следует выносить рекомендации в отношении научных, технических и технологических потребностей в области создания потенциала и передачи технологии в целях сохранения и устойчивого использования морских и прибрежных ресурсов на национальном, региональном и международном уровнях в контексте рассматриваемых вопросов.	
Сквозные вопросы		
<i>Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод</i>		
Пункты 4 а), с) решения V/26 А	Признавая важное значение для Сторон способствовать укреплению доверия и обеспечивать прозрачность в целях содействия обмену генетическими ресурсами, особенно в том, что касается осуществления статьи 15 Конвенции: [...] настоятельно призывает Стороны уделять особое внимание своим обязательствам, предусмотренным в рамках статей 15, 16 и 19 Конвенции, и предлагает им докладывать Конференции Сторон о мерах, принимаемых ими в этой связи; b) отмечает, что законодательные, административные или политические меры по реализации доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должны обеспечивать гибкость, признавая одновременно необходимость адекватного регулирования доступа к генетическим ресурсам для достижения целей Конвенции; с) отмечает, что все страны являются поставщиками и получателями генетических ресурсов, и настоятельно призывает страны-получатели принять законодательные, административные или программные меры, которые соответствующим образом учитывали бы национальные условия, соответствовали бы целям Конвенции и дополняли усилия, предпринимаемые странами-поставщиками, для	Стороны, являющиеся странами-получателями, не сообщили ни о каких мерах. Но вопросы о мерах, принимаемых Договаривающимися Сторонами в отношении пользователей под их юрисдикцией для обеспечения соблюдения процедуры ПОС и взаимосогласованных условий, будет рассмотрен на втором совещании Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в декабре 2003 года.

<p>Пункт 11 решения V/26 А</p>	<p>обеспечения того, чтобы доступ к их генетическим ресурсам для научных, коммерческих и иных целей, а также, в случае необходимости, к соответствующим знаниям, нововведениям и практике коренных и местных общин, отражающих традиционный образ жизни, связанный с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, регулировался положениями статей 15, 16 и 19 Конвенции, если такой страной-поставщиком не определено иное.</p> <p>Постановляет учредить Специальную рабочую группу открытого состава [...] в целях оказания Сторонам и субъектам деятельности помощи в рассмотрении, кроме всего прочего, следующих элементов в соответствии с их актуальностью для доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод: [...] механизмов по обеспечению совместного использования выгод, например на основе передачи технологии и проведения совместных исследований и разработок; [...].</p>	<p>В Проекте Боннских руководящих принципов и теперь Боннских руководящих принципов, принятых на КС-6, передача технологии рассматривается как средство совместного использования выгод от применения генетических ресурсов.</p>
<p>Пункт 16 b) ix) в приложении к решению VI/24 А (Боннские руководящие принципы)</p> <p>Пункт 2 g) в добавлении II к решению VI/24 А</p>	<p>В процессе осуществления взаимоголасованных условий пользователи должны: [...] ix) обеспечивать совместное использование на справедливой и равной основе выгод (включая передачу технологий странам-поставщикам в соответствии со статьёй 16 Конвенции), вытекающих из коммерческого или иного применения генетических ресурсов, в соответствии со взаимоголасованными условиями, которые были установлены ими с коренными и местными общинами или с участвующими в работе субъектами деятельности.</p> <p>Неденежные выгоды могут включать, но не ограничиваться ими: [...] g) укрепление потенциала в области передачи технологий Сторонам-пользователям, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, и разработку технологий в странах происхождения, которые предоставляют генетические ресурсы; кроме того, развитие возможностей коренных и местных общин в области сохранения и устойчивого использования их генетических ресурсов.</p>	<p>На совещании по Многолетней программе работы Сторонам было предложено представить информацию Исполнительному секретарю о накопленном опыте использования Боннских руководящих принципов. В соответствии с уведомлением, разосланным Исполнительным секретарем, материалы должны быть представлены к 15 сентября 2003 года. Они будут обобщены для совещания Рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод в декабре 2003 года и в них может содержаться информация об осуществлении</p>

		взаимосогласованных условий, в том числе о передаче технологии, с учетом также Боннских руководящих принципов.
<i>Чужеродные виды</i>		
Руководящий принцип 9 с) в приложении I к решению V/8	Сотрудничество, включая создание потенциала. В зависимости от обстоятельств реакция государства может носить чисто внутренний (в пределах страны) характер или могут требоваться совместные усилия двух или более стран, как например: [...] с) когда государства должны оказывать поддержку программам по созданию потенциала в целях проведения оценки риска, возникающего в связи с интродукцией чужеродных видов в государствах, которые испытывают недостаток в экспертных знаниях и ресурсах, включая финансовые ресурсы. Такое создание потенциала может предполагать передачу технологии и разработку программ подготовки кадров.	
<i>Статья 8 j): традиционные знания, нововведения и практика</i>		
Пункт 10 а) решения III/14	Поручает далее Исполнительному секретарю подготовить для оказания содействия межсессионному процессу, упомянутому в пункте 7, исходный документ, содержащий такие элементы, как: а) рассмотрение связей между статьей 8 j) и соответствующими аспектами, включая, кроме всего прочего, передачу технологии, доступ к генетическим ресурсам, право собственности, права интеллектуальной собственности, альтернативные системы защиты знаний, нововведений и практики, стимулы, а также статьи 6 и 7 и оставшиеся положения статьи 8;	Отражено в документе UNEP/CBD/TKBD/1/2 (Традиционные знания и биологическое разнообразие) и в документе UNEP/CBD/TKBD/1/3 (Доклад о работе семинара по вопросам традиционных знаний и биологического разнообразия).
<i>Глобальная стратегия сохранения растений</i>		
Целевые задачи 8, 15 в приложении к решению VI/9	Целевая задача 8: Сохранение в доступных коллекциях ex-situ, предпочтительно в стране происхождения, 60% видов растений, находящихся под угрозой исчезновения, и включение 10% таких растений в программы по восстановлению и возобновлению видов. В настоящее время более 10 000 видов, находящихся в угрожаемом положении, сохраняются в живых коллекциях (ботанические сады, семенные фонды и коллекции культур тканей), представляя примерно 30% известных видов, находящихся в угрожаемом положении. Считается, что данные показатели могут быть повышены, чтобы выполнить предлагаемую целевую задачу к 2010 году, при наличии дополнительных ресурсов и передаче технологии и обмене ею,	Серия мероприятий осуществляется в настоящее время совместно секретариатом КБР и соответствующими учреждениями, такими как те, которые перечислены в пункте 14 b) приложения к решению VI/9, и с привлечением к работе широкого

	<p>особенно для видов, семена которых плохо поддаются развитию [...]</p> <p>Целевая задача 15: Увеличение с учетом национальных потребностей числа подготовленных специалистов, работающих в адекватно оснащенных службах, занимающихся вопросами сохранения растений, в целях реализации задач настоящей Стратегии. Осуществление целевых задач в рамках этой Стратегии потребует создания весьма значительного потенциала, главным образом для удовлетворения потребностей в подготовке природоохранных специалистов по самым различным дисциплинам, имеющих доступ к надлежащим условиям работы. Кроме программ подготовки специалистов, для осуществления этой целевой задачи потребуется принятие долгосрочных обязательств по поддержанию инфраструктуры. Под «надлежащими условиями» понимаются надлежащие технологические, организационные и финансовые ресурсы. Создание потенциала должно строиться на основе оценок национальных потребностей. Вполне вероятно, что потребности в подготовленных специалистах, занимающихся вопросами сохранения растений повсюду в мире, возрастут вдвое к 2010 году. Принимая во внимание существующее в настоящее время несоответствие между географическим расположением биоразнообразия и экспертных знаний, во многих развивающихся странах, в малых островных развивающихся государствах и в странах с переходной экономикой потребуется, вероятно, сделать намного больше, чем просто увеличить вдвое местный потенциал. Укрепление потенциала должно предусматривать не только обучение персонала без отрыва от производства, но и подготовку дополнительного штата сотрудников и других субъектов деятельности, главным образом на уровне общин.</p>	<p>круга субъектов деятельности согласно поручению, изложенному в пункте 19 приложения к решению VI/9.</p>
<p><i>Глобальная таксономическая инициатива</i></p>		
<p>Пункт 3 в приложении к решению IV/1 D</p>	<p>ПРЕДЛАГАЕМЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ: [...]</p> <p>Сторонам и международным донорам следует поощрять партнерские связи между учреждениями в развитых и развивающихся странах в целях активизации сотрудничества в научной области и рационализации инфраструктуры. Подобное сотрудничество должно включать в себя разработку национальных, субрегиональных, региональных и глобальных инициатив по подготовке кадров. Учреждения, занимающиеся вопросами таксономии в каждой стране, как в индивидуальном порядке, так и на региональном уровне, должны разработать национальные приоритеты относительно подготовки кадров в области таксономии, инфраструктуры, новых технологий, создания потенциала и рыночных нужд.</p>	

<i>Устойчивое использование биоразнообразия</i>		
Пункт 5 d) решения V/24	Предлагает Сторонам, правительствам и соответствующим организациям принять надлежащие меры для оказания помощи другим Сторонам, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в деле укрепления их потенциала для внедрения методов, программ и стратегий, обеспечивающих устойчивое использование на региональном, национальном и местном уровнях, особенно в целях борьбы с нищетой. Такие надлежащие меры могут предусматривать: [...] d) распространение информации и передачу соответствующей технологии на взаимосогласованных условиях.	
<i>Механизм посредничества</i>		
Пункт 10 e) решения IV/2	<u>Поручает</u> Исполнительному секретарю: [...] e) содействовать обеспечению того, чтобы деятельность механизма посредничества способствовала осуществлению статей 16 (Доступ к технологии и ее передача), 17 (Обмен информацией) и 18 (Научно-техническое сотрудничество) Конвенции;	В рамках механизма посредничества внедрено много механизмов для осуществления настоящей цели (электронные форумы, интерактивные инфо-бюллетени, базы данных, реестр экспертов, пространство для электронного сотрудничества и т.д.). Кроме того, для осуществления настоящего решения были созданы рабочие партнерства с международными организациями и инициативами.

<p>Пункт g) ii) в приложении I к решению V/14</p> <p>Пункт f) в приложении II к решению V/14</p>	<p>g) дальнейшее развитие механизма посредничества для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в получении доступа к информации в области научно-технического сотрудничества, в частности по таким вопросам, как i) имеющиеся возможности для финансирования; ii) доступ к технологиям и их передача; iii) возможности для налаживания сотрудничества в области научных исследований; iv) репатриация информации; v) возможности для подготовки кадров; и vi) оказание поддержки и содействия в целях налаживания контактов с соответствующими учреждениями, организациями и частным сектором, оказывающими такие услуги.</p> <p>Предложить возможные варианты совершенствования путей и средств, с помощью которых механизм посредничества может содействовать расширению доступа к технологии и ее передаче.</p>	<p>Подписан Меморандум о сотрудничестве с Сетью устойчивых альтернатив ЮНЕП; сведения о доступе к информации можно распространять через интерактивный инфо-бюллетень и электронные форумы.</p> <p>Рекомендации о доступе к технологии и ее передаче вынесены в Стратегическом плане механизма посредничества (UNEP/CBD/COP/5/INF/3). Рекомендации осуществлены.</p>
<i>Функционирование Конвенции</i>		
<p>Пункт 32 решения V/20</p>	<p>Постановляет, что необходимо прилагать максимальные усилия с целью содействия развитию механизма посредничества и, в частности, повышения его роли в содействии передаче технологии и ноу-хау посредством обмена информацией и ее распространения, а также в активизации деятельности по созданию потенциала, особенно на национальном уровне, с учетом результатов обзора функционирования механизма.</p>	<p>Текущая деятельность. В рекомендациях ВОНГТК учитывается роль, которую играет механизм посредничества в деле передачи технологии.</p>
